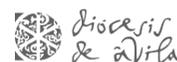


santa teresa de jesús
50 *mujer excepcional*
CONGRESO INTERNACIONAL
ANIVERSARIO DEL DOCTORADO
ÁVILA, DEL 12 AL 15 DE ABRIL DE 2021



DECLAMATION OF TEXTS
OF SANTA TERESA
WITH MUSICAL INTERPRETATION

APRIL 14, 2021



TOMÁS LUIS DE VICTORIA (ATTRIBUTED) (1548-1611)
 AVE MARÍA

TIELMAN SUSATO (CA 1510)
 PAVANA BATAILLE, FROM "DANSERYE"
 HET DERDE MUSYCK BOEXHEN: RONDE /PAVANA/SALTARELLE

Book of her life (6, 5-8)

5. SINCE I SAW MYSELF SO CRIPPLED AND STILL SO YOUNG AND HOW HELPLESS THE DOCTORS OF EARTH WERE, I RESOLVED TO GO FOR AID TO THE DOCTORS OF HEAVEN THAT THEY MIGHT CURE ME [...]. 6. [...] I TOOK FOR MY ADVOCATE AND LORD THE GLORIOUS ST. JOSEPH AND EARNESTLY RECOMMENDED MYSELF TO HIM. I SAW CLEARLY THAT AS IN THIS NEED SO IN OTHER GREATER ONES CONCERNING HONOR AND LOSS OF SOUL THIS FATHER AND LORD OF MINE CAME TO MY RESCUE IN BETTER WAYS THAN I KNEW HOW TO ASK FOR. I DON'T RECALL UP TO THIS DAY EVER HAVING PETITIONED HIM FOR ANYTHING THAT HE FILED TO GRANT. IT IS AMAZING THING THE GREAT MANY FAVORS GOD HAS GRANTED ME THROUGH THE MEDIATION OF THIS BLESSED SAINT, THE DANGERS I WAS FREED FROM BOTH OF BODY AND SOUL [...]. 8. I HAVE NOT KNOWN ANYONE TRULY DEVOTED TO HIM AND RENDERING HIM SPECIAL SERVICES WHO HAS NOT ADVANCED MORE IN VIRTUE. FOR IN A POWERFUL WAY HE BENEFITS SOULS WHO RECOMMEND THEMSELVES TO HIM. IT SEEMS TO ME THAT FOR SOME YEARS NOW I HAVE ASKED HIM FOR SOMETHING ON HIS FEAST DAY, AND MY PETITION IS ALWAYS GRANTED. IF THE REQUEST IS SOMEWHAT OUT OF LINE, HE RECTIFIES IT FOR MY GREATER GOOD. [...] IF I WERE A PERSON WHO HAD AUTHORITY FOR WRITING I WOULD WILLINGLY AND IN A VERY DETAILED WAY ENLARGE UPON WHAT I AM SAYING ABOUT THE FAVORS THIS GLORIOUS SAINT DID FOR ME AND FOR OTHERS [...]. I ONLY ASK FOR THE LOVE OF GOD THOSE WHO DO NOT BELIEVE ME TO TRY, AND THEY WILL SEE THROUGH EXPERIENCE THE GREAT GOOD THAT COMES FROM RECOMMENDING ONESELF TO THIS GLORIOUS PATRIARCH AND BEING DEVOTED TO HIM [...]. PLEASE GOD I MAY NOT HAVE ERRED IN BEING SO BOLD AS TO SPEAK ABOUT HIM FOR ALTHOUGH PUBLICLY I AM DEVOTED TO HIM.

JOHN ADSON (CA 1620)
 TWO AYRES FOR CORNETTS AND SAGBUTS

H. PURCELL (1659-1695)
 MUSIC FOR THE FUNERAL OF QUEEN MARY: MARCHA/CANZONA

The interior Castle (1ª, 1, 1; 5ª, 4, 11)

TODAY WHILE BESEECHING OUR LORD TO SPEAK FOR ME BECAUSE I WASN'T ABLE TO THINK OF ANYTHING TO SAY NOR DID I KNOW HOW TO BEGIN TO CARRY OUT THIS OBEDIENCE, THERE CAME TO MY MIND WHAT I SHALL NOW SPEAK ABOUT, THAT WHICH WILL PROVIDE US WITH A BASIS TO BEGIN WITH. IT IS THAT WE CONSIDER OUR SOUL TO BE LIKE A CASTLE MADE ENTIRELY OUT OF A DIAMOND OR OF VERY CLEAR CRYSTAL, IN WHICH THERE ARE MANY ROOMS, JUST AS IN HEAVEN THERE ARE MANY DWELLING PLACES. FOR IN REFLECTING UPON IT CAREFULLY, SISTERS, WE REALIZE THAT THE SOUL OF THE JUST PERSON IS NOTHING ELSE BUT A PARADISE WHERE THE LORD SAYS HE FINDS HIS DELIGHT. SO THEN, WHAT DO YOU THINK THAT ABODE WILL BE LIKE WHERE A KING SO POWERFUL, SO WISE, SO PURE, SO FULL OF ALL GOOD THINGS TAKES HIS DELIGHT? I DON'T FIND ANYTHING COMPARABLE TO THE MAGNIFICENT BEAUTY OF A SOUL AND ITS MARVELLOUS CAPACITY. INDEED, OUR INTELLECTS, HOWEVER KEEN, CAN HARDLY COMPREHEND IT, JUST AS THEY CANNOT COMPREHEND GOD; BUT HE HIMSELF SAYS THAT HE CREATED US IN HIS OWN IMAGE AND LIKENESS. WELL IF THIS IS TRUE, AS IT IS, THERE IS NO REASON TO TIRE OURSELVES IN TRYING TO COMPREHEND THE BEAUTY OF THIS CASTLES. SINCE THIS CASTLE IS A CREATURE AND THE DIFFERENCE, THEREFORE, BETWEEN IT AND GOD IS THE SAME AS THAT BETWEEN THE CREATOR AND HIS CREATURE, HIS MAJESTY IN SAYING THAT THE SOUL IS MADE IN HIS OWN IMAGE MAKES IT ALMOST IMPOSSIBLE FOR US TO UNDERSTAND THE SUBLIME DIGNITY AND BEAUTY OF THE SOUL.

MAY HE BE PLEASED THAT I MANAGE TO EXPLAIN SOMETHING ABOUT THESE VERY DIFFICULT THINGS. I KNOW WELL THAT THIS WILL BE IMPOSSIBLE IF HIS MAJESTY AND THE HOLY SPIRIT DO NOT MOVE MY PEN. AND IF WHAT I SAY WILL NOT BE FOR YOUR BENEFIT, I BEG HIM THAT I MAY NOT SUCCEED IN SAYING ANYTHING. HIS MAJESTY KNOWS THAT I HAVE NO OTHER DESIRE, INsofar AS I CAN UNDERSTAND MYSELF, BUT THAT HIS NAME BE PRAISED AND THAT WE STRIVE TO SERVE A LORD WHO EVEN HERE ON EARTH PAYS LIKE THIS. THROUGH HIS FAVORS WE CAN UNDERSTAND SOMETHING OF WHAT HE WILL GIVE US IN HEAVEN WITHOUT THE INTERVALS, TRIALS, AND DANGERS THAT THERE ARE IN THIS TEMPESTUOUS SEA. IF THERE WERE NO DANGER OF LOSING OR OFFENDING HIM, IT WOULD BE EASY TO ENDURE LIFE UNTIL THE END OF THE WORLD SO AS TO LABOR FOR SO GREAT A GOD AND LORD AND SPOUSE.

G. F. HANDEL (1685-1759)
 HORN PIPE FROM "WATER MUSIC"
 LASCIA LA SPINNA

EDUARDO TORRES (1872-1934)
 IMPRESIÓN TERESIANA* (SÓLO ÓRGANO)

Book of her life (33, 14-15)

14. ON ONE OF THESE SAME DAYS, THE FEAST OF THE ASSUMPTION OF OUR LADY WHILE AT A MONASTERY OF THE ORDER OF THE GLORIOUS SR. DOMINIC, I WAS REFLECTING UPON THE MANY SINS I HAD IN THE PAST CONFESSED IN THAT HOUSE AND MANY THINGS ABOUT MY WRETCHED LIFE. A RAPTURE CAME UPON ME SO GREAT THAT IT ALMOST TOOK ME OUT OF MYSELF [...]. IT SEEMED TO ME WHILE IN THIS STATE THAT SAW MYSELF VESTED IN A WHITE ROBE OF SHINING BRIGHTNESS, BUT AT FIRST I DIDN'T SEE WHO WAS CLOTHING ME IN IT. AFTERWARD I SAW OUR LADY AT MY RIGHT SIDE AND MY FATHER ST. JOSEPH AT THE LEFT, FOR THEY WERE PUTTING THAT ROBE ON ME. I WAS GIVEN TO UNDERTAND THAT I WAS NOW CLEANSED OF MY SINS. AFTER BEING CLOTHED AND WHILE EXPERIENCING THE MOST MARVELLOUS DELIGHT AND GLORY, IT SEEMED TO ME THEN THAT OUR LADY TOOK ME BY THE HANDS. SHE TOLD ME I MADE HER VERY HAPPY IN SERVING THE GLORIOUS ST. JOSEPH, THAT I SHOULD BELIEVE THAT WHAT I WAS STRIVING FOR IN REGARD TO THE MONASTERY WOULD BE ACCOMPLISHED, THAT THE LORD AND THOSE TWO WOULD BE GREATLY SERVED IN NIT, THAT I SHOULDN'T FEAR THERE WOULD EVER BE ANY FAILURE IN THIS MATTER EVEN THOUGH THE OBEDIENCE WHICH WAS TO BE GIVEN WAS NOT TO MY LIKING, BECAUSE THEY WOULD WATCH OVER US, AND THAT HER SON HAD ALREADY PROMISED US HE WOULD BE WITH US, THAT A A SING THAT THIS WAS TRUE SHE WAS GIVING ME A JEWEL. IT SEEMED TO ME SHE PLACED AROUND MY NECK A VERY BEAUTIFUL GOLDEN NECKLACE TO WHICH WAS ATTACHED A HIGHLY VALUABLE CROSS. THIS GOLD AND THESE STONES ARE INCOMPARABLY DIFFERENT FROM EARTHLY ONES [...].

15. THE BEAUTY I SAW IN OUR LADY WAS EXTRAORDINARY, ALTHOUGH I DIDN'T MAKE OUT ANY PARTICULAR DETAILS EXCEPT THE FORM OF HER FACE IN GENERAL AND THAT HER GARMENT WAS OF THE MOST BRILLIANT WHITE, NOT DAZZLING BUT SOFT. I DIDN'T SEE THE GLORIOUS ST. JOSEPH SO CLEARLY, ALTHOUGH I SAW INDEED THAT HE WAS THERE, AS IN THE VISIONS I MENTIONED THAT ARE NOT SEEN. OUR LADY SEEMED TO ME TO BE A VERY YOUNG GIRL. THEY WERE WITH ME A LITTLE WHILE; AND I WAS IN A STATE OF WONDERFUL GLORY AND HAPPINESS, WHICH IN MY OPINION I HAD NEVER EXPERIENCED AND WHICH I DID NOT WANT TO SEE COME TO AN END; THEN IT SEEMED TO ME I SAW THEM ASCEND TO HEAVEN WITH A GREAT MULTITUDE OF ANGELS. I WAS LEFT IN DEEP LONELINESS, ALTHOUGH SO CONSOLED AND ELEVATED AND RECOLLECTED IN PRAYER AND MOVED TO LOVE THAT I REMAINED SOME TIME WITHOUT BEING ABLE TO STIR OR SPEAK, BUT ALMOST OUTSIDE MYSELF. I WAS LEFT WITH A GREAT IMPULSE TO BE DISSOLVED FOR GOD AND WITH SIMILAR EFFECTS. AND EVERYTHING HAPPENED IN SUCH A WAY THAT I COULD NEVER DOUBT, NO MATTER HOW MUCH I TRIED, THAT THE VISION WAS FROM GOD. IT LEFT ME VEY COMFORTED AND WITH GREAT PEACE.

J. S. BACH (1685-1750)
FUGA EN SOL M

THIERRY THIBAUT
EPSILON GENERIQUE

FRANCISCO JAVIER LÓPEZ
AVE MARÍA

TERESA PRIETO, PERFORMER

DAVID RASTROJO GARCÍA, TRUMPET

FERNANDO MARTÍN MAYO, HORN

ENRIQUE ALBERCA PINTOR, TROMBONE

JOSÉ ÁNGEL JIMÉNEZ LÓPEZ, TUBA

FRANCISCO JAVIER LÓPEZ GARCÍA, ÓRGANO

* PROFESSORS OF THE PROFESSIONAL CONSERVATORY OF MUSIC

TOMÁS LUIS DE VICTORIA OF AVILA